Passeig pels carrers antics de la Seu

ALT URGELL

Description de l'itinéraire Pour commencer l'itinéraire, partez de l'ancien

Portal de Princesa (Porte de la Princesse) (1) situé dans la partie supérieure de l'avenue. De là, dirigez-

vous vers Castellciutat, puis montez la rue de Sant Josep de Calassanç, qui s'appelait jadis rue del Riguer. Dans

cette rue il y a L'església de la Missió (l'église de la Mission) (2), où se trouvait le premier Séminaire de la ville.

De là, vous arrivez à el carrer dels Jueus (la rue des Juifs) (3), où était située la synagougue et où résidait

la douzaine de familles juives qui vécut dans la Seu jusqu'au XVe siècle. Suivez pour déboucher sur el carrer

Major (la rue Majeure) (4), qui conserve encore un certain aspect seigneurial. En face se trouve la maison

gothique de cal Serrano (5). C'est une bâtisse du XIVe siècle construite sur l'une des protes de la ville

romaine, et qui se trouve à deux mètres sous le niveau actuel du sol. En continuant vers le sud, v<mark>ous pouvez</mark>

passer sous les porches qui protègent commerçants et clients des intempéries. Après avoir observé les

porches, descendez sur le trottoir d'en face, où vous pourrez observer les facades peintes, les balcons en

fer forgé et les terrasses couvertes, typiques de notre architecture urbaine. Plus loin vous pouvez voir un

grand bloc d'immeubles modernes situé sur l'emplacement où se trouvait au départ le couvent des jésuites

et, par la suite, une caserne. Sans changer de trottoir, vous pouvez lire une plaque (6) provenant de ce

counvent, encastrée a l'interieur d'un magazin et comportant une profonde phrase biblique.

À la fin de cette rue, vous trouverez la bibliothèque de Sant Augustí (7), qui était une église du XVIe siècle

et fut habilement restaurée pour pouvoir abriter des ouvrages et leurs lecteurs. Vers l'est se trouvent les

escales de l'Adoberia (les escaliers de la Tannerie) (8) qui conduisent au Parc del Segre (Parc du Segre)

et au chemin Sota Palau. Sur la droite, vous pouvez admirer une bâtisse aux couleurs vives, récemment

construite sur l'emplacement de la mythique Fonda Llebreta (Auberge Llebreta), où le général carliste

Savalls joua de mémorables parties de « botifarra » (jeu de carte). Au lieu de descendre les escaliers, entrez

dans el carrer dels Canonges (la rue des Chanoines) (9) en passant par el carrer de la Font (la rue de la

Fontaine). La rue dels Canonges était la rue principale de la ville à l'époque médiévale. Il est aujourd'hui difficile de

savoir quelles étaient les maisons occupées par les hautes dignités ecclésiastiques qui donnèrent leur nom à cette rue.

1 Ancien Portal Princesa

2 Église de la Missió

3 Rue dels Jueus

4 Rue Major

5 Cal Serrano

6 Plaqu

n d

7 Bibliothèque de Sant Agustí

8 Escaliers de l'Aboderia

9 Rue dels Canonges

10 Ca l'Armenter

11 Cal Roger

12 Ruelle de Sant Emigdi

13 Place Patalin

14 Cal don Llorenç

15 Cal Tarragona

16 Ca l'Ambor

17 Place del Carme

18 Église de la Immaculada

19 Rue Capdevila

20 Mesures del Gra

21 Portal d'Andorra

22 Cathédrale de Santa Maria d'Urgell

23 Église de Sant Domènec

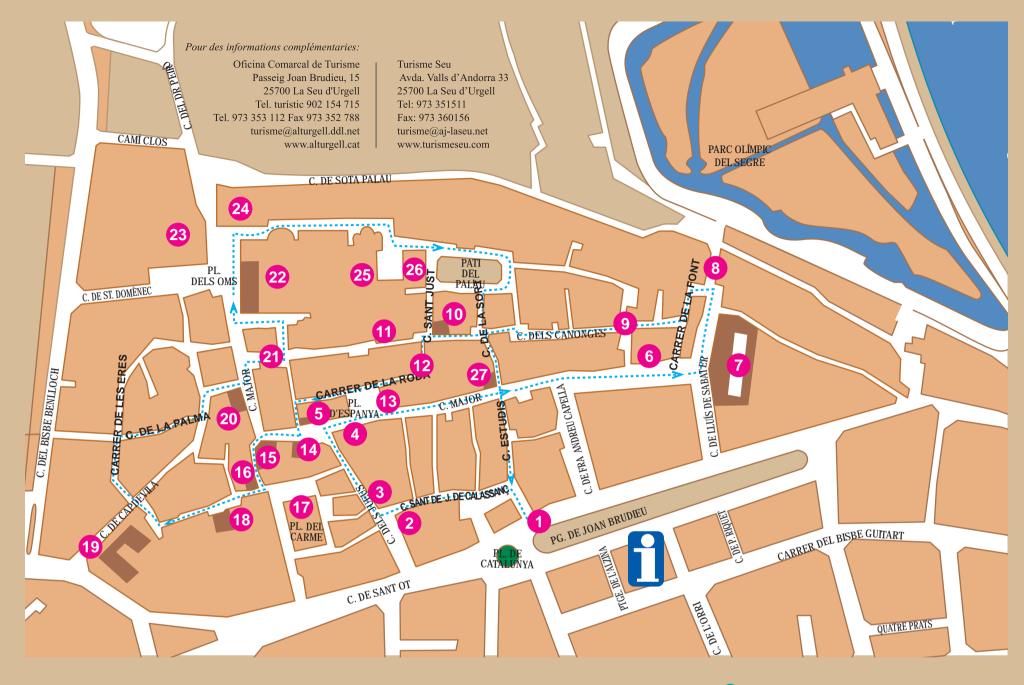
24 Mairie

25 Église de Sant Miquel

26 Palais Épiscopal

Cal Pinellet

Promenades dans les vieilles rues de la Seu





Le système de porches irréguliers, qui peut sembler quelque peu chaotique, recèle un urbanisme rectiligne, probable héritage romain. A l'angle de la rue dels Canonges et de la rue de Sant Just se trouve un bâtiment nommé ca l'Armenter (10). Il est probable que cette maison a appartenu à un chanoine de la famille aragonaise des Luna, car ses armoiries sont présentes partout. En levant la tête, vous pouvez admirer les poutres sculptées sur les saillies du toit, dont les motifs représentent des taureaux et des lions. D'autres poutres mieux consevées se trouvent dans une maison située un peu plus haut dans la même rue, nommée cal Roger (11), et qui comporte des coquillages sculptés sur la porte. Revenez devant le bâtiment ca l'Armenter et empruntez el carreró de Sant Emigdi (la ruelle de Sant Emigdi) (12), où une niche avec l'image du saint vos indique l'entrée. Aussi étrange que cela puisse paraître, les gens croyaient que les tremblements de terre qui eurent lieu au XVIIe et XVIIIe siècles entraient par cette ruelle. Vous arriverez ensuite à la plaça Patalin (la place Patalin) (13), qui était considérée comme le centre de l'univers lors des jours de marché et de la célébration du Ball Cerdà (bal Cerdà) le dimanche de la fête du village. Montez el carrer de la Roda (la rue de la Roue) et tournez à gauche pour revenir sur la rue Major. A l'angle de cal Serrano, vous pouvez admirer un griffon gothique sculpté sur l'une des pierres de l'arc. En containt la rue Major, vous passerez devant cal don Llorenç (14) et cal Tarragona (15), qui sont des demeures d'illustres nobles originaires d'Urgell. La rue tourne vers l'est. Ne la suivez pas, mais prenez el carrer de la Perdiu (la rue de la Perdrix) pour visiter ca l'Ambor (16), bâtiment restauré en conservant le style des maisons anciennes de la ville. À gauche se trouve la plaça del Carme (la place du Carme) (17), où se trouvaient l'hospice et la résidence de don Guillen d'Areny i Plandolit, célèbre politicien andorran. En montant sur votre droite, vous entrez sur la placeta de les Monges (petite place des Moines). C'est un espace frais et agréable dominé par l'església barroca de la Immaculada (église baroque de l'Immaculée conception) (18). Continuez à monter jusqu'à trouver el carrer Capdevila (la rue Capdevila) (19) qui se trouve dans un quartier créé au cours du XIIIe siècle. Continuez tout droit et entrez dans el carrer de les Eres (la rue des Aires), dont le nom est très évocateur. La première rue à droite est el carrer de la Palma

(la rue de la Palme), qui semble avoir été épargnée par le passage du temps. Lorsque vous vous trouverez



de nouveau dans la rue Capdevila, prenez sur votre droite et, à l'angle de cette rue avec la rue Major, vous pourrez voir les Mesures del Gra (les Mesures du Grain) (20). Ce sont des structures datant de 1579 et 1840 qui servaient à contrôler avec précision les transactions de céréales. Traversez la rue et prenez de nouveau la rue dels Canonges par el Portal d'Andorra (Porte d'Andorre) (21), qui est la porte d'entrée au quartier des chanoines. À votre gauche, vous pouvez voir la Cathédrale (22). Vous pouvez en profiter pour la visiter maintenant.

Ensuite, contournez-la par la plaça dels Oms (place des Ormes). Sur votre gauche se trouve **l'ésglèsia gótica** de Sant Domènec (l'église gothique Sant Doménech) (23) et, au fond, la Mairie (24), qui date de la fin du XVe siècle. La visite continue derrière la cathédrale. Depuis le mirador du Parc del Cadí, vous pouvez admirer le paysage et la façade est de Santa Maria d'Urgell, qui est d'une grande beauté. En continuant vers le sud, vous passerez à proximité de l'abside de l'església de Sant Miquel (l'église de Sant Miquel) (25), qui est le bâtiment le plus ancien de la ville (il date du Xie siècle), et des locaux du Palais Épiscopal (26) (vous serez surpris de savoir que la plupart de cet immeuble se trouve sur le territoire andorran!). Vous pouvez ensuite vous promener sur la place pour voir les anciens tribunaux, situés au fond de la place. Sortez de la place par el carrer de la Sort (la rue de la Chance) vers l'ouest pour vous retrouver retrouver de nouveau dans la rue Major. La maison située à l'angle de droite, qui porte le nom de cal Pinellet (27), comporte des poutres baroques surchargées. Continuez tout droit pour entrer dans el carrer dels Estudis (la rue des Études), où se trouvait le collège des jeunes de la ville il y a plusieurs siècles. Parcourez encore quelques mètres, et vous vous retrouverez à votre point de départ. Vous avez bien mérité un bon rafraîchissement. Même si le soleil tape très fort, vous pouvez faire cet itinéraire, car il comporte de nombreuses zones ombragées. Les heures de visite de la cathédrale et du musée varient en fonction de l'époque de l'année et des besoins liturgiques. Vous trouverez davantage d'informations sur la porte du temple.

Texte: Albert Villaró